

TU - Vokabeln Türkisch WS 09-10

Benutze es mit Freude. (Wenn man etwas Neues gekauft hat.)	Güle güle kullan.
ausüben / benutzen	kullanmak
Trage es mit Freude. (Wenn man ein neues Kleidungsstück hat.)	Güle güle giy.
Wie heißt er / sie? (Universion)	Onun ismi ne?
Ich heiße ... (Universion)	Benim ismim ...
das ist es! / this is it! (2 Mögl.)	işte budur! / bu kadar!
Freizeit (2)	boş zaman = boş vakit
rumhängen / abhängen (Akifs Hobby)	gezme tozme
Hobby	hobi
seine / ihre Hobbys	onun hobileri
Studierst du?	Okuyor musun?
genießen (2)	keyif almak / keyif yapmak
In ihrer Freizeit ... (schwimmt er/sie) gerne.	Boş zamanında severek ... (yüzüyor.)
Was ist passiert?	Ne oldu?
Bereich / Abteilung	bölüm
Fachbereich (Uni)	üniversitede bölüm
Genellike haftada 35 saat çalışıyorum.	Für gewöhnlich / Normalerweise arbeite ich 35 Stunden in der Woche.
sich betrinken	sarhoş olmak
dreckig / schmutzig	pis
sturzbetrunken	pis sarhoş
Werktag	hafta içi
immer	her zaman
meistens / für gewöhnlich	genellike
selten	nadiren
Ich habe keine Ahnung.	Hiç (bir) fikrim yok.
Architekt	mimar
Architektur / Baukunst	mimarlık
Bau / Bauarbeiten	inşaat
in Wirklichkeit / eigentlich / prinzipiell	aslında
langweilig	sıkıcı
langweilig / eintönig / monoton	monoton
tatsächlich / wirklich / effektiv	gerçekten
ach so? (2)	gerçekten mi? = öyle mi?
halt / stop / auch Männername	durmuş
Verarsch mich nicht!	Beni yeme!
Dauer / Bestand	devam
Fertig? War es das?	Tamam mı? Devam mı?
Ich mache vieles.	Çok şey yapıyorum.
entwickeln / verbessern / weiterbilden	geliştirmek
Ich arbeite nicht.	Ben çalışmıyorum.
Martina ist heute nicht zu Hause.	Martina bugün evde değil.
Ich bin Bibliothekarin.	(Ben) kütüphaneciyim.
Ich übe den Bibliothekarsberuf aus. (2)	Kütüphanecilik yapıyorum. / Benim mesleğim kütüphanecilik .
Ich arbeite als Bibliothekarin.	(Ben) kütüphaneci olarak çalışıyorum.
Briefmarke	posta pulu
Gartenarbeit	bahçe işi
Schmetterling	kelebek
	hâla
immer noch	(nicht verwechseln mit hala = Tante väterlicherseits)

TU - Vokabeln Türkisch WS 09-10

Postkarte / Ansichtskarte / Karte (3)	kart (in Güle güle) kart postal (laut F.) posta kartı (laut WBs)
(zusammen) telefonieren (mit)	telefonlaşmak (ile - Dativ)
Maschine	makina
Waschmaschine	çamaşır makinesi
meinerseits / meiner Meinung nach - deinerseits / deiner Meinung nach	bence - sence
Summe / Betrag - ganz / gesamt / völlig	toplam (2)
Rezeption	resepsiyon
Ich bin gar nicht / kein bißchen zufrieden.	Hiç memnun değilim.
3 bekannte türkische Zeitungen	Sabah (Bild) Hürriyet (Bild) Cumhuriyet (FAZ-artig, links)
Park	park
ausfüllen (z.B. Lückentext, Formular)	doldurmak
Lücke / Öffnung / Leere	boşluk
Lücken ausfüllen	boşlukları doldurmak
Geht Ayşe ins Kino? (Betonung auf Ayşe)	Ayşe mi sinemaya gidiyor?
Geht Ayşe ins Kino? (Betonung auf Kino.)	Ayşe sinemaya gidiyor mu?
infolgedessen	bu yüzden
Tee aufgießen (auf türkische Art mit 2 Kannen)	çay demlemek
Beschäftigung / Erwerb	iş güç
ich ziehe in die Ferne / ich gehe weit weg (z.B. aus Liebeskummer)	uzaklara taşıyorum / uzaklara gitmek
in Hannover (Ausnahme)	Hannover'da
gucken / aufpassen	bakmak (2)
Gastronomie	gastronomi
Teekanne	demlik
lang gezogener / starker Tee	demli çay
kurz gezogener / heller Tee	açık çay
weiter machen / andauern / weitergehen	devam etmek
hell (Farbe) / offen (z.B. Tür, Fenster)	açık
verlieren	kaybetmek
leider / schade	ne yazık ki
quasseln / schwafeln / sabbeln	vır vır etmek
Meine Lehrerin, ich hatte so viel zu tun... (sagt Akif und hat keine Hausaufgaben gemacht)	Ya ... hocam iş güç.
Ich mache nichts.	Hiç bir şey yapmıyorum.
Zum Einkaufen gehe ich in die Stadt.	Alışveriş için şehre gidiyorum.
danke (als Antwort "sağ ol")	sen de sağ ol
niemals / zu keiner Zeit	hiç bir zaman
gern (etwas tun)	severek (yapmak)
ungern (etwas tun)	sevmeyerek (yapmak)
Tischtennis	masa tenisi
früh <-> spät	erken <-> geç
nachmittags	öğleden sonraları
abends	akşamları
montags (2)	pazartesi / pazartesi günleri
Stück (als Zählwort)	tane
zweimal Tee bitte	lütfen iki tane çay
Mal - (z.B.) einmal	kere - (z.B.) bir kere (auch: kez)

TU - Vokabeln Türkisch WS 09-10

manchmal (2)	bazen / bazı kere (doch nicht laut F.)
in einer Stunde	bir saatte
in meinem Leben	hayatımda
in einem Tag	günde
in einer Woche	haftada
in einem Monat	ayda
in einem Jahr	yılda
dieses Mal	bu defa
Für meine Freunde bitte Wasser. (im Lokal)	Arkadaşlarım için lütfen su.
Orangensaft	portakal suyu
In meinem Leben bin ich noch nie (selber) Auto gefahren.	Hayatımda hiç araba sürmedim.
gnädiger Herr	beyefendi
gnädige Dame	hanımefendi
ins Krankenhaus	hastaneye
in mein Büro	büroma
sie passt auf die Tochter auf	kızına bakıyor
der Teufel sollte Blei in den Ohren haben / toi toi toi	şeytan kulağına kurşun
böser Blick	nazar
Glasperle	boncuk, -ğu
zu jeder Jahreszeit	her mevsim
aus dem Bett aufstehen	yataktan kalkmak
Ruhe / Bequemlichkeit / Komfort	rahat
ohne Komfort / unruhig / unbequem / unwohl / krank	rahatsız
Respekt / Hochachtung / Achtung / Ehrfurcht	saygı
mit Respekt / mit Achtung (Brief)	saygılar
Lerne mit Freude!	güle güle öğren!
Gedanke / Idee / Meinung / Verstand	fikir, -kri
Ich habe eine Frage.	Bir sorum var.
Ich bin am Wochenende in Braunschweig.	Hafta sonu Braunschweig'dayım.
Ich lese gern ein Buch.	Severek kitap okuyorum.
Ich spüle ungern Geschirr.	Istemeyerek bulaşık yıkıyorum
jemanden veräppeln / auf die Schippe nehmen / sich über jdn. lustig machen	biri ile dalga geçmek
Machst du dich über mich lustig? / Willst du mich auf den Arm nehmen?	Benimle dalga mı geçiyorsun?
Mensch! / Menschskind! / Zum Donnerwetter! / Alter! (2)	ulan / lan
Alkohol	alkol
Ab und zu benutze ich Alkohol.	Arada sırada alkol kullanıyorum.
Ich bin heute allein zu Haus.	Evde bugün yalnızım.
derart	o kadar
Recht / Gerechtigkeit	hak
kein Recht haben / ohne Recht	haksız
mit Recht	haklı
du hast kein Recht gehabt	haksızdın
Lieblosigkeit / Stiefmütterlichkeit	sevgisizlik
Mangel an Geld / Geldlosigkeit	parasızlık
arm / mittellos	yoksul
Armut / Not / Elend / Mangel	yoksulluk, -ğu
reich / vermögend / inhaltsreich / üppig (Natur)	zengin
Reichtum	zenginlik, -ği
leider / ich bedaure	maalesef

TU - Vokabeln Türkisch WS 09-10

Verdammt! / Mist!	Allah kahretmesin!
Gott soll dich verdammen!	Allah seni kahretsin!
jener / jene / jenes (weite Entfernung)	o
dieser / diese / dieses (2: in unmittelbarer Nähe + in geringer Entfernung)	bu + şu
Adjektivendung mit Bedeutung "ohne"	-siz
wagemutig / unternehmungslustig (2)	girişken (seltener: girgin)
ich meine auch / ich bin auch der Meinung	bence de
wahrscheinlich	galiba
ich vermute / ich nehme an	sanırım / sanıyorum (seltener)
ich vermute nicht / ich nehme nicht an	sanmıyorum
Ich vermute Ayşe ist krank.	Sanırım (oder sanıyorum) Ayşe hasta.
Ich weiß (es) nicht, aber Ayşe ist wahrscheinlich krank.	Bilmiyorum, ama galiba Ayşe hasta.
Diese Person ist sehr ernst.	Bu kişi çok ciddi.
schmutzig / ungepflegt	pasaklı
Schmutz	kir
schmutzig / dreckig / unsauber	kirli
schmutzige Hand	kirli el
ein stattlicher Mann	yakışıklı bir erkek
Du bist sehr sympathisch.	(Sen) çok sempatiksin.
fidel / lustig / unterhaltsam (auch negativ, würde sagen überkandidelt)	matrak
Superbenzin / super / galaktisch	süper
aussehen	görünmek
ausschauen	gözükmek
schwarz (3)	kara / siyah / koyu
dunkel (z.B. für Haare oder Tee)	koyu (saç veya çay)
dick (F) / Dicke(r)	şişko
kräftig / stämmig / voll / aufgeräumt (Zimmer)	toplu
gelblich braun (Augen)	ela (göz)
rot / Scharlach	kızıl
Weizen	buğday
dunkelbraun (Haare oder Haut)	buğday tenli
ohne Geld / mittellos	parasız
ohne Jacke	ceketsiz
ohne Liebe (2)	aşksız / sevgisiz
ohne Haus	evsiz
angenehm / erfreulich (auch für Kleidung)	hoş
Koffer	bavul, -lu
Das ist alles. / Noch etwas gibt es nicht.	Başka bir şey yok.
ohne Zucker	şekersiz
bartlos / ohne Bart	sakalsız
Kauf / Ankauf / Charme	alım
einen mittelsüßen Kaffee	orta bir kahve
Familie ohne Kind / kinderlose Familie	çocuksuz aile
mit Zucker	şekerli
Unruhe / Unbequemlichkeit / Unwohlsein	rahatsızlık
Bild / Übersicht	tablo
Haut / Körper	ten
anziehend / attraktiv (2)	çekici / alımlı çekici
Arm / Griff / Ast / Hebel	kol
Griff der Tür / Türgriff	kapının kolu

TU - Vokabeln Türkisch WS 09-10

frisch	taze
frisches Brot	taze ekmek
zerrissen	yırtık
Bluse (2)	kadın bluzu / bluz
Hemd / Bluse	gömlek
Mantel	manto
Heft	defter
Gepäck / Kofferraum	bagaj (2)
mutig / furchtlos / entschlossen	cesur
stark / kräftig	güçlü
aufbrechen / abreisen / auf den Weg machen	yola çıkmak
Macht / (Charakter)Stärke / Schwierigkeit	güç
Prüfung / Examen / Probe	sınav
Pipi	çiş
Pipi machen (Kindersprache) (2)	çiş yapmak / küçük tuvalet yapmak
intelligent / klug / schlau / geistvoll	zeki
Was kaufst du für mich?	Benim için ne alıyorsun?
bei Gott! { by Jove! }	
Hi!, Hallo!,... { hello }	
gütiger Himmel! { goodness gracious! }	
Wow! Super! { gee whiz }	
Donnerwetter! { golly }	
Gott!, Donnerwetter! { gosh }	
na so was! , Mann! { gee }	Allahhalla!
Schluss mit lustig	matraklık yeter
das ist egal / das macht nichts	fark etmez
Unterschied / Differenz / Merkmal	fark
von mir aus / ist mir egal	benim için fark etmez
bemerkten / beobachten / herausfinden	fark etmek
egal	hiç önemli değil
Bekannter	tanıdık
häßlich	çirkin
intelligent	akıllı
fleißig	çalışkan
schnell	çabuk
ruhig (Kind, Kranker, Schlaf)	sakin
Taschenbuch	cep kitabı
Bücherschrank / Bücherregal	kitap dolabı
zum Beispiel (2)	mesela / örneğin
mischen / vermengen / umrühren / durcheinander werfen	kariştirmek
großes Geschäft machen (Kindersprache) (2)	kaka yapmak / büyük tuvalet yapmak
pupsen / furzen	ossurmak
rülpsen	geğirmek
runterfallen / herabfallen / hinfallen	düşmek
alle! (Kindersprache)	bittii! (Kindersprache)
Marmelade	reçel
Toast	tost ekmeği
Land / Vaterland / Heimat / Heim / Jurte / Stätte	yurt
Studentenwohnheim / Schülerheim	öğrenci yurdu
Schnittkäsesorte (goudaähnlich)	kaşar peynir
Käse aus Ezine	ezine peynir
Olivenöl	zeytin yağı

TU - Vokabeln Türkisch WS 09-10

Sonnenblumenöl	ayçiçek yağı
ungefähr (Zeit) (2)	sularında / sıralarında (laut "Güle güle)
in der Nähe von / bei (Ort) lt. F. auch für Uhrzeit "gegen"	civarında
Münze / Spielmarke / Jeton	jeton
In etwa: Der Groschen fällt langsam. / Die Münze ist wahrscheinlich eckig. (und rollt schlecht) / Die Münze ist spät gefallen.	Jeton köşeli galiba. / Jeton geç düştü.
eckig / kantig	köşeli
spät	geç
nach dem Sport dusche ich	spordan sonra duş alıyorum
Napf / Wanne / Waschbecken	küvet
aufwachen	uyanmak
verschlafen / spät aufwachen	geç uyanmak
Entschuldigung!	Pardon!
danke (die Variante aus dem Französischen)	merci
Fehler (2)	kusur / hata
Nichts für Ungut, aber ... (2) (höfliche Satzeinleitung für Kritik)	Kusura bakma, ama ... / Kusuruma bakma ama ...
Objekt / Gegenstand	nesne
bestimmtes Objekt (Grammatik)	belirtili nesne
Kennzeichen / Merkmal / Symptom	belirti
unbestimmtes Objekt (Grammatik)	belirtsiz nesne
Subjekt (Grammatik)	özne
Thema / Gesprächsgegenstand	konu
Verb	fiil
Becher / (Wasser)Glas	bardak
Teebecher / Teeglas	çay bardağı
Erdbeermarmelade	çilek reçeli
Apfelsaft	elma suyu
die Uhr meiner Mutter (Ausnahme!)	annemin saati
der Garten unseres Hauses	evimizin bahçesi
unbestimmtes zusammengesetztes Nomen (Possessivkompositum)	belirtsiz ad tamlaması
unterschreiben	imzalamak
wie immer / wie üblich (z.B. auf die Frage: Ne var ne yok?)	her zamanki gibi (z.B. auf die Frage: Ne var ne yok?)
Ach, wie sollte es anders sein. (auf die Frage: Ne var ne yok?)	Valla nasıl olsun her zaman gibi. (auf die Frage: Ne var ne yok?)
	vallahi billahi
ich schwöre bei Gott	valla(h) = Allah
in etwa: Das Leben geht weiter.	İşte yaşıyıp gidiyoruz.
(auf die Frage: Ne var ne yok?)	(auf die Frage: Ne var ne yok?)
In etwa: Es gibt gute Gesundheit.	Valla iyilik sağlık.
(auf die Frage: Ne var ne yok?)	(auf die Frage: Ne var ne yok?)
Wen liebst / magst du?	Kimi seviyorsun?
Akif mag sich selbst.	Akif kendisini seviyor.
Melanie anrufen	Melani'yi aramak

TU - Vokabeln Türkisch WS 09-10

mit Melanie telefonieren (2)	Melanie 'ye telefon etmek / Melanie'yle telefon anlaşmak
außer Haus / draußen	dışarıda
Draußen fällt Schnee. / Draußen schneit es.	Dışarıda kar yağıyor.
Hagel / hageln	dolu / dolu yağıyor
Pistazie	antepfıstığı / şamfıstığı
Walnuss	ceviz
Rosine	kuru üzüm
vielbeschäftigt /	meşgul /
ich bin sehr beschäftigt	çok meşgulüm (lt. F. mit "ü", geht wohl beides)
Stress	stres
am 8. Februar	sekiz şubat

Gesammelt von Heidi – Stand: 01.02.10

Korrigierte Fassung.

Auch unter www.kitnahr.de im Bereich „Türkçe odası“